

Job

Chapter 37

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֶרֶב לְזוֹאת יִחַדֵּד לְבִי וְיִתַּד מִמְקוֹמוֹ: 1
-向这 战栗 我的心 -和跳动 -从它的位置
H02063 H2729 H0637 H4725

因此我心战兢，从原处移动。

שָׁמְעוּ שָׁמְעוּ שְׁמוֹעַ בְּרָעַם מִפִּי וְהִנֵּה קוֹל מִפִּי יֵצֵא: 2
听 听 -在雷声中 他的声音 -和出声 发出
H08085 H08085 H7267 H1899 H6310 H3318

听啊，神轰轰的声音是他口中所发的响声。

תַּחַת-כָּל-הַשָּׁמַיִם יִשְׁרְהוּ וְאוֹרוֹ עַל-כַּנְפּוֹת הָאָרֶץ: 3
-在下 所有 -那天 他释放它 -和他的光 -在 翼端 -那地
H8478 H3605 H8064 H3474 H0216 H3671 H0776

他发响声震遍天下，发电光闪到地极。

וַאֲחֵרָיו יִשְׁאַנּוּ קוֹל יָרֵעַם בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא יִשְׁמַע 4
-在它后 吼叫 声音 他打雷 -在声音中 他的威严 -和不 被听见
H7580 H7481 H1347 H3808 H8085

קוֹלוֹ:
他的声音

随后人听见有雷声轰轰，大发威严，雷电接连不断。

יָרֵעַם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלְאוֹת עֲשֵׂה גְדֵלוֹת וְלֹא נִדְעֵם: 5
打雷 神 -在他的声音中 奇事 行 大事 -和不 我们知道
H7481 H0410 H6381 H3808 H3045

神发出奇妙的雷声；他行大事，我们不能测透。

כִּי וְלִשְׁלֹג יֹאמֶר הוֹא אֶרֶץ וְגֶשֶׁם מִטָּר וְגֶשֶׁם מִטָּר וְגֶשֶׁם מִטָּר עֲזוֹ: 6
因为 -向雪 他说 降 地 -和雨 -和雨 雨 -和雨 雨 他的大力
H7950 H0559 H0776 H1653 H4306 H1653 H4306 H5797

他对雪说：要降在地上；对大雨和暴雨也是这样说。

בְּיַד-כָּל-אָדָם יַחְתּוֹם אָדָם לְדַעַת כָּל-אָדָם מִעֲשָׂהוּ: 7
-在手中 所有 人 他封印 人 所有 -向知道 他的作为
H3027 H3605 H0120 H2856 H3045 H3605 H0376 H4639

他封住各人的手，叫所造的万人都晓得他的作为。

וְתִבָּא בְמוֹ-אָרֶב וּבְמַעוֹנְתֵיהֶם תִּשְׁכֵּן: 8
-和进入 走兽 -在 穴 -和-在它们的巢穴中 住
H0935 H1119 H0695 H4585 H7931

百兽进入穴中，卧在洞内。

מִן־הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְזוּרִים קָרָה: 9
 -从那室来 暴风 和-从北风 寒冷
[H0935](#) [H2315](#) [H7135](#) [H4215](#)

暴风出于南窗；寒冷出于北方。

מִנְשֵׁמַת־אֵל יִתֵּן קָרָה וְלֶחֶב מַיִם בְּמוֹצָק: 10
 -从气息神 给 冰 和宽阔 水 在凝固中
[H5397](#) [H0410](#) [H5414](#) [H7140](#) [H7341](#) [H4325](#) [H4164](#)

神嘘气成冰；宽阔之水也都凝结。

אֶף־בְּרִי יִטְרִיחַ עָב וְיִפִּיץ עָנָן אֹרְחוֹ: 11
 也-在水气中 他加重 云 他散布 云彩 他的光
[H0637](#) [H7377](#) [H2959](#) [H5645](#) [H6051](#) [H0216](#)

他使密云盛满水气，布散电光之云；

וְהוּא וּמִסְבּוֹת מִתְהַפֵּף [בְּתַחבּוּלָתוֹ] (בְּתַחבּוּלָתוֹ) לְפַעֲלָם כֹּל אֲשֶׁר וַיְצַוֵּם 12
 -和它 翻转 转动 在他的引导 -在他的引导 所有 那 他命令它们
[H1931](#) [H4524](#) [H2015](#) [H8458](#) [H8458](#) [H6467](#) [H3605](#) [H6680](#)

עַל־פְּנֵי תֵבֵל אֶרְצָה: 13
 -在 面 世界 地
[H6440](#) [H8398](#) [H0776](#)

这云是藉他的指引游行旋转，得以在全地面上行他一切所吩咐的，

אִם־לְשֵׁבֶט אִם־לְאֶרְצוֹ אִם־לְחֶסֶד יִמְצְאֶהוּ: 13
 若-向杖 若-向他的地 若-向慈爱 他使它临到
[H7626](#) [H0776](#) [H4672](#)

或为责罚，或为润地，或为施行慈爱。

הַאֲזִינָה זֹאת אֵיבֹב עֹמֵד וְהִתְבּוֹנֵן נִפְלְאוֹת אֵל: 14
 侧耳听 这 约伯 站住 和思想 奇事 神
[H0238](#) [H2063](#) [H0347](#) [H5975](#) [H0995](#) [H6381](#) [H0410](#)

约伯啊，你要留心听，要站立思想 神奇妙的作为。

הֲתָדַע בְּשׁוּם־אֱלֹהִים עָלֵיהֶם וְהוֹפִיעַ אֹרְחוֹ עָנָן: 15
 你知道吗 在放置 神 在它们上 和发光 光 他的云
[H3045](#) [H0433](#) [H3313](#) [H0216](#) [H6051](#)

神如何吩咐这些，如何使云中的电光照耀，你知道吗？

הֲתָדַע עַל־מִפְלְשֵׁי עָב מִפְּלֵאֹת תָּמִים דְּעִים: 16
 你知道吗 在 平衡 云 奇事 完全的 知识
[H3045](#) [H4657](#) [H5645](#) [H4652](#) [H8549](#) [H1843](#)

云彩如何浮于空中，那知识全备者奇妙的作为，你知道吗？

אֲשֶׁר־בְּגָדֶיךָ חֲמִים בְּהַשְׁקֵט אֶרֶץ מִדְּרוֹם: 17
 那 你的衣服 炙热 在他使安静 地 从南方
[H2525](#) [H8252](#) [H0776](#) [H1864](#)

南风使地寂静，你的衣服就如火热，你知道吗？

תִּרְקִיעַ עִמּוֹ לְשָׁחִקִים חֲזָקִים כִּרְאֵי מוֹצָק: 18
 你铺展 与他 向云彩 坚固的 像镜子 铸造的
[H7834](#) [H2389](#) [H7209](#) [H3332](#)

你岂能与 神同铺穹苍吗？这穹苍坚硬，如同铸成的镜子。

הַשֶּׁמֶת׃ מִפְּנֵי-נַעֲרָה לֹא-לוֹ נֹאמַר מַה-הוֹדִיעֵנוּ 19
 黑暗 -因为 我们摆列 不 -向他 我们说 什么 告诉我们
[H2822](#) [H6440](#) [H3808](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3045](#)

我们愚昧不能陈说；请你指教我们该对他说甚么话。

יִבְלַע׃ כִּי אִישׁ אָמַר אִם-אֶדְבַּר כִּי לוֹ הִיִּסְפֵּר- 20
 他被吞灭 因为 人 说 若 我说 因为 -向他 岂告诉
[H1104](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#)

人岂可说：我愿与他说话？岂有人自愿灭亡吗？

וְנִטְהַרְרֵם׃ עָבְרָה וְרוּחַ בְּשָׁחֳקִים הוּא בְהִירָא אֹרֶךְ רָאוּ לֹא וְעַתָּה 21
 -和清洁它们 经过 -和风 -在云彩中 它 明亮的 光 看见 不 -和现在
[H2891](#) [H7307](#) [H7834](#) [H1931](#) [H0925](#) [H0216](#) [H7200](#) [H3808](#) [H6258](#)

现在有云遮蔽，人不得见穹苍的光亮；但风吹过，天又发晴。

הוֹד׃ נוֹרָא אֱלֹהֵי עַל-יָאֵתָה זָהָב מִצְפוֹן 22
 威严 可畏的 神 -在 来 金光 -从北方
[H1935](#) [H3372](#) [H0433](#) [H0857](#) [H2091](#) [H6828](#)

金光出于北方，在 神那里有可怕的威严。

יַעֲנֶה׃ לֹא צְדָקָה וְרַב-וּמִשְׁפָּט כֹּחַ שְׂגִיאוֹ מִצְאֵנָהוּ לֹא-שָׂדֵי 23
 他压迫 不 公义 -和多 -和公正 力量 崇高 我们找到他 不 全能者
[H3808](#) [H6666](#) [H7230](#) [H4941](#) [H7689](#) [H4672](#) [H3808](#) [H7706](#)

论到全能者，我们不能测度；他大有能力，有公平和大义，必不苦待人。

פּ׃ לֵב׃ חֲכָמִי-כָּל-יִרְאֶה לֹא-אֲנָשִׁים יִרְאוּהוּ לְכֹן 24
 段落标记 心 智慧的 所有 他看 不 人 人们敬畏他 所以
[H2450](#) [H3605](#) [H7200](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3372](#)

所以，人敬畏他；凡自以为心中有智慧的人，他都不顾念。